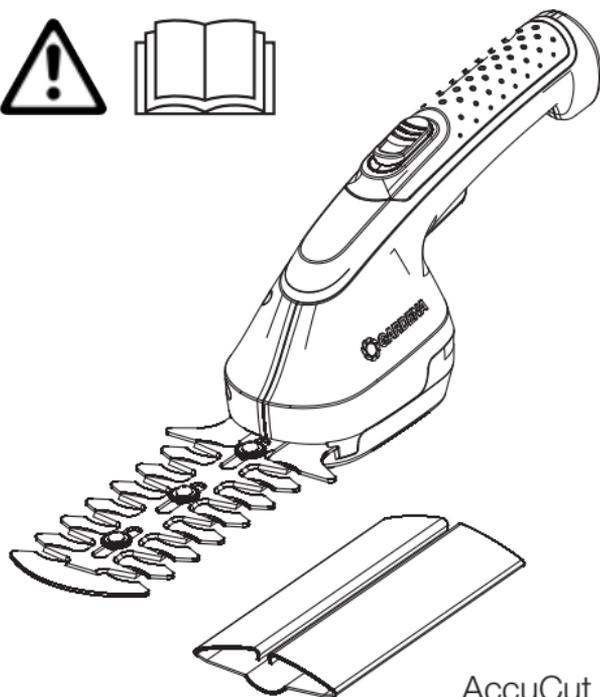


 **GARDENA®**

EAC



AccuCut Li
Art. 9851-20

GB Operation Instructions

Shrub Shear

D Betriebsanleitung

Strauchschere

F Mode d'emploi

Taille-buisson

NL Gebruiksaanwijzing

Buxusschaar

S Bruksanvisning

Häcksax

DK Brugsanvisning

Busktrimmer

FI Käyttöohje

Viimeistelyleikkuri

N Bruksanvisning

Busktrimmer

I Istruzioni per l'uso

Forbici rifilasioepi

E Instrucciones de empleo

Tijeras recortasetos

P Manual de instruções

Tesoura para arbustos

PL Instrukcja obsługi

Nóż do krzewów

H Használati utasítás

Bokornyíró olló

CZ Návod k obsluze

Nůžky na keře

GB

D

F

NL

S

DK

FI

N

I

E

P

PL

H

CZ

Taille-buisson AccuCut Li GARDENA

Traduction du mode d'emploi original.



Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ne disposant pas d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de cette dernière des instructions d'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

Utilisation conforme :

Le taille-buisson GARDENA est conçu pour tailler buissons, arbustes et haies isolés dans le jardin privé familial ou de loisir.

DANGER ! Risque de blessure ! L'appareil ne doit pas être utilisé pour couper la pelouse/les bordures de pelouse ni pour le broyage à des fins de compostage.

Tables des matières :

1. SÉCURITÉ	32
2. INSTALLATION	39
3. UTILISATION	40
4. MAINTENANCE	41
5. ENTREPOSAGE	42
6. DÉPANNAGE	43
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	45
8. SERVICE/GARANTIE	46

1. SÉCURITÉ

Mal utilisé, votre produit peut devenir dangereux! Votre produit peut occasionner de graves blessures à l'utilisateur et aux autres; les conseils d'utilisation et de sécurité doivent être scrupuleusement suivis

pour un usage optimal et sûr de votre produit. L'utilisateur a la responsabilité du respect des conseils d'utilisation et de sécurité de ce manuel et concernant le produit.

Symboles de sécurité sur l'appareil :



Lire le mode d'emploi.



DANGER !

Le système de coupe continue de tourner après avoir arrêté le moteur.



DANGER !

Tenir les tiers à distance de la zone de danger.



Ne pas exposer à la pluie ou autre source d'humidité. Ne pas laisser ce produit à l'extérieur lorsqu'il pleut.

Précautions générales de sécurité pour les outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Tout manquement au respect des avertissements et instructions peut être la cause d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Conservier tous les avertissements et instructions pour référence future.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements se rapporte à tous les outils câblés alimentés sur le secteur domestique et à tous les outils électriques sans fil alimentés par des piles.

1) Sécurité sur le lieu de travail

- a) **S'assurer que toutes les zones de travail soient propres et bien éclairées.** *Les zones encombrées ou sombres favorisent les accidents.*
- b) **Ne pas utiliser d'outil électrique dans une atmosphère explosive, ni en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière.** *Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent provoquer l'inflammation de la poussière ou des vapeurs.*
- c) **Maintenir les enfants et spectateurs à distance en utilisant un outil électrique.** *Les distractions peuvent être la cause d'une perte de contrôle.*

2) Sécurité électrique

- a) **La fiche de l'outil électrique doit être adaptée à la prise de courant. Ne jamais modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Ne jamais utiliser d'adaptateur pour le branchement d'outils électriques avec un fil de terre.** *Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent les risques de choc électrique.*
- b) **Éviter tout contact corporel avec les surfaces connectées à la terre, telles que tuyaux métalliques, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** *Si le corps de l'utilisateur de l'outil électrique est connecté à la terre, le risque de choc électrique est plus présent.*
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** *La présence d'eau à l'intérieur de l'outil électrique augmente les risques de choc électrique.*

- d) **Ne pas maltraiter le cordon d'alimentation de l'outil. Ne jamais utiliser le cordon d'alimentation électrique pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à distance de toute source de chaleur, d'huile, de bords coupants ou de pièces en mouvement.**

Un cordon électrique endommagé ou emmêlé augmente le risque de choc électrique.

- e) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique en extérieur, utiliser une rallonge appropriée pour utilisation extérieure. L'utilisation d'un câble d'alimentation électrique approprié aux conditions en extérieur réduit le risque de choc électrique.**
- f) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un lieu humide est inévitable, brancher l'outil sur une alimentation électrique protégée par un disjoncteur différentiel. La présence d'un disjoncteur différentiel dans le circuit réduit le risque de choc électrique.**

3) Sécurité individuelle

- a) **a) Rester concentré sur le travail en cours et utiliser l'outil électrique raisonnablement. Ne pas utiliser un outil électrique si vous êtes fatigué, sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Le moindre moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut être la cause de blessures graves.**
- b) **Utiliser les équipements de protection individuelle. Toujours porter des lunettes de protection. L'utilisation appropriée des équipements tels que masque antipoussière, chaussures antidéra-**

pantes, casque rigide et protection acoustique sur les oreilles réduit le risque de blessures personnelles.

- c) **Éviter tout risque de démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur de l'outil soit sur la position arrêté avant de brancher l'alimentation électrique et/ou la batterie, de saisir l'outil ou de le transporter. Il est dangereux de porter l'outil en conservant le doigt sur la gâchette ou de le brancher alors que l'interrupteur est en position marche.**
- d) **Retirer toute clé de réglage ou autres accessoires avant d'allumer l'alimentation de l'outil électrique. Toute clé de mandrin ou autre accessoire attaché à une pièce de l'outil en mouvement présente un grand danger de blessure personnelle.**
- e) **Ne pas travailler à bout de bras. Se tenir debout fermement et bien équilibré. Ceci permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.**
- f) **S'habiller correctement. Ne pas porter de vêtements trop amples ou de bijoux. Faire attention que les cheveux, les habits et les gants soient hors de portée des pièces de l'outil en mouvement. Des vêtements trop amples, des bijoux ou des cheveux longs qui peuvent se prendre dans les pièces de l'outil en mouvement sont dangereux.**
- g) **Si l'outil est équipé d'un dispositif d'extraction ou de collection de la poussière, s'assurer qu'il soit en place et correctement connecté avant d'utiliser l'outil. L'utilisation d'un collecteur de poussière réduit les risques inhérents à la présence de poussière.**

4) Utilisation et maintenance des outils électriques

- a) **Ne pas forcer en utilisant l'outil électrique. Utiliser l'outil de la puissance correcte pour l'application.**

L'outil approprié permettra de mieux réaliser la tâche en toute sécurité à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur marche/arrêt n'est pas opérationnel.**

Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.

- c) **Débrancher la fiche de la prise électrique et/ou la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer les réglages, de changer d'accessoires, ou de ranger l'outil.** *De telles mesures préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.*

- d) **Ranger les outils non utilisés hors de portée des enfants et ne pas autoriser une personne qui n'est pas familière avec son utilisation et ces instructions à se servir de cet outil électrique.**

Les outils électriques sont dangereux entre les mains de personnes qui ne sont pas habituées à s'en servir.

- e) **Assurer une bonne maintenance des outils électriques. Vérifier l'alignement et l'installation des pièces en mouvement, qu'il n'y a pas de pièces fracturées ou autrement endommagées qui puissent affecter le fonctionnement des outils électriques. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.**

Un grand nombre d'accidents résultent d'une mauvaise maintenance des outils.

- f) **S'assurer que les outils de coupe sont aiguisés et propres.**

Des outils de coupe bien entretenus et bien aiguisés présentent moins de risques de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

- g) **Utiliser l'outil électrique, ses accessoires et les outils, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de l'application.** *L'utilisation d'un outil électrique pour des applications différentes de celles pour lesquelles il a été conçu peut être la cause d'une situation dangereuse..*

5) Utilisation et manipulation de l'outil sur accu

- a) **Chargez les accus uniquement à l'aide de chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** *Un chargeur destiné à un type particulier d'accus est exposé au risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.*

- b) **Utilisez uniquement les accus prévus à cet effet dans les outils électriques.**

L'utilisation d'accus différents peut entraîner des blessures ainsi qu'un risque d'incendie.

- c) **Lorsque vous n'utilisez pas les accus, rangez-les loin d'attaches trombones, de pièces de monnaie, de clés, de clous, de vis et d'autres petits objets métalliques susceptibles de provoquer un pontage des contacts.** *Un court-circuit entre les contacts des accus peut entraîner des brûlures ou provoquer le feu.*

- d) **En cas de mauvaise utilisation, du liquide est susceptible de s'échapper des accus. Évitez de rentrer en contact avec ce liquide.**

En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, adressez-vous immédiatement à un médecin.

Le liquide s'échappant des accus peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures cutanées.

6) Service

- a) **Confiez la maintenance de votre appareil électrique uniquement à du personnel spécialisé qui utilisera des pièces de rechange d'origine.** Cela garantit la sécurité durable de l'appareil électrique.

Consignes de sécurité pour taille-haies :

- **Se tenir entièrement hors de portée de la lame de coupe. Ne pas repousser les coupes ou tenir le matériau à couper lorsque la lame est en mouvement. S'assurer de mettre l'interrupteur en position arrêt avant de retirer des coupes coincées.**

Il suffit d'un moment d'inattention pendant l'utilisation du taille-haies pour se blesser gravement.

- **Toujours transporter le taille-haies par la poignée en s'assurant que la lame de coupe n'est plus en mouvement. Pendant le transport ou le rangement du taille-haies, toujours mettre le cache de la lame en place.**

La manipulation correcte du taille-haies réduit les risques de blessure dus à la lame de coupe.

- **Tenir l'appareil électrique par les surfaces de poignée isolées, car la lame de coupe est susceptible d'entrer en contact avec des lignes électriques dissimulées.**

Le contact de la lame de coupe avec une ligne conductrice de tension peut mettre sous tension des parties métalliques de l'appareil et provoquer un choc électrique.

Recommandations de sécurité supplémentaires

Danger ! Tenir les enfants en bas âge éloignés lors du montage.

Lors du montage, des pièces de petite taille peuvent être avalées et il est possible de s'étouffer avec le sachet en polyéthylène.

Sécurité sur le lieu de travail

Utiliser l'appareil uniquement de manière conforme à sa destination.

L'opérateur ou utilisateur est tenu responsable des accidents occasionnés à d'autres personnes ou des dangers auxquels ces derniers ou leurs biens sont exposés.

N'utilisez jamais l'outil à l'approche d'un orage.

Informations relatives à la sécurité lors de l'utilisation de matériel électrique

Avant l'utilisation, il convient de vérifier que le câble n'est pas endommagé. En cas de signe d'endommagement ou de vieillissement, il convient de le remplacer.

Si un remplacement du câble de raccordement est nécessaire, ce dernier doit être effectué par le fabricant ou son représentant afin d'éviter tout risque pour la sécurité.

Ne pas utiliser l'appareil si les câbles électriques sont endommagés ou usés.

Couper l'alimentation électrique immédiatement si le câble présente des coupures ou si l'isolation est endommagée. Ne pas toucher le câble jusqu'à ce que l'alimentation électrique soit coupée.

Toujours commencer par couper l'alimentation électrique avant de retirer une prise, un connecteur de câble ou un câble-rallonge.

Toujours enrrouler le câble prudemment et éviter tout pli. Brancher uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque du fabricant.

Ne raccorder en aucun cas un conducteur de mise à la terre à un quelconque endroit de l'appareil.

Danger ! Cet appareil génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines circonstances, ce champ peut interagir avec des implants médicaux actifs ou passifs. Pour éviter tout risque de blessure sérieuse ou mortelle, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin ou le fabricant de l'implant avant de faire fonctionner l'appareil.

Câble

Utilisez uniquement des rallonges homologuées HD 516.

→ Demandez à votre électricien.

Sécurité individuelle

Portez toujours des vêtements appropriés, gants de protection et chaussures robustes.

Contrôlez les zones dans lesquelles l'appareil doit être utilisé, et retirez tout fil et autre corps étranger.

Avant l'utilisation et après tout choc brutal, vérifiez que le produit ne présente aucun signe d'usure ou de dommage. Si besoin, faire procéder aux travaux de réparation correspondants.

Si, en présence d'un défaut, il n'est plus possible d'éteindre l'appareil, poser celui-ci sur un support ferme et attendre

tout en observant que la batterie soit vide. Envoyer l'appareil défectueux au service après-vente GARDENA.

N'utilisez jamais un appareil qui ne serait pas en parfait état de fonctionnement ou qui aurait subi une réparation non conforme.

Utilisation et maintenance des outils électriques

Vous devez savoir comment arrêter l'appareil en cas d'urgence.

Ne tenez jamais l'appareil par un dispositif de protection.

Ne pas utiliser l'appareil lorsque les dispositifs de protection (cache de protection, dispositif d'arrêt rapide des lames) sont endommagés.

Il est interdit d'utiliser une échelle pendant que vous travaillez avec l'appareil.

Débrancher la batterie :

- avant de laisser l'appareil sans surveillance ;
 - avant de retirer un obstacle ;
 - avant de vérifier, de nettoyer ou d'effectuer des travaux sur l'appareil ;
 - si vous heurtez un objet. Il ne faut pas utiliser l'appareil avant de s'assurer que l'ensemble de l'appareil est entièrement dans les conditions sûres d'utilisation ;
 - si l'appareil commence à vibrer anormalement. Dans ce cas, il convient de le contrôler immédiatement. Une vibration excessive peut entraîner des blessures.
 - avant de remettre l'appareil à une autre personne.
- N'utiliser l'appareil qu'à une température comprise entre 0 °C et 40 °C.

Sécurité relative à l'accu**RISQUE D'INCENDIE !**

Pendant son chargement, placer la batterie à charger sur un support non combustible, résistant à la chaleur et non conducteur de l'électricité.

Tenir à distance du chargeur et de la batterie tout objet corrosif, combustible et facilement inflammable.

Ne pas couvrir le chargeur ni la batterie en cours de chargement.

Débrancher immédiatement le chargeur en cas de dégagement de fumée ou d'incendie.

Utilisez seulement le chargeur GARDENA d'origine pour charger l'accu. L'utilisation d'autres chargeurs risque d'endommager les accus et peut même provoquer un incendie.

**RISQUE D'EXPLOSION !**

→ Protéger la batterie contre la chaleur et le feu. Ne pas la déposer sur des radiateurs ni l'exposer pour une longue période à un fort rayonnement solaire.

Ne pas utiliser le chargeur à l'extérieur !

Ne jamais exposer le chargeur à l'humidité ou à la pluie.

Utiliser les accus uniquement à une température ambiante située entre -10 °C bis +45 °C.

Un accu en état de marche doit être éliminé de façon appropriée. Il ne doit pas être envoyé par courrier. Pour

plus de détails, veuillez vous adresser à votre centre local de gestion des déchets.

Vérifier régulièrement si le chargeur présente des signes de détériorations ou de vieillissement (fragilité) et ne l'utiliser que dans un état irréprochable.

Utiliser le chargeur fourni à la livraison uniquement pour charger l'accu compris à la livraison.

Ne pas utiliser ce chargeur pour recharger des piles non rechargeables (risque d'incendie).

L'appareil ne doit pas être utilisé pendant le chargement.

Débrancher le chargeur du réseau électrique et de l'accu lorsque l'opération de chargement est terminée.

Charger l'accu uniquement à des températures situées entre 10 °C bis 45 °C.

Après une sollicitation importante, laisser d'abord refroidir l'accu.

Maintenance et entreposage**RISQUE DE BLESSURE !**

Ne pas toucher la lame.

→ **Si les travaux sont terminés ou en cas d'interruption, remettre le cache de protection.**

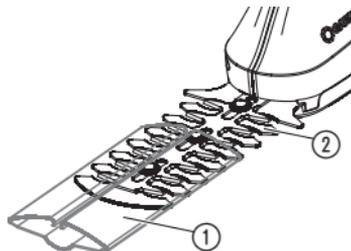
Pour assurer des conditions de sécurité optimales lors de l'utilisation de l'appareil, il faut maintenir les écrous, les boulons et les vis bien serrés.

Ne pas entreposer l'appareil à une température supérieure à 35 °C ni dans un endroit exposé aux rayons solaires directs.

Ne pas entreposer l'appareil dans des lieux où règne de l'électricité statique.

2. INSTALLATION

Mise en service:



Recharge des accus :



DANGER ! Risque de blessure !

Coupure si l'appareil s'enclenche de façon involontaire.

→ Avant la mise en service de l'appareil, s'assurer que le cache de protection ① est enfilé sur la lame ②.

Avant la première utilisation, la batterie doit être chargée complètement. Durée de chargement (voir « 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES »).

Le chargement de l'accu lithium-ion peut être réalisé dans n'importe quel état de charge et être interrompu à tout moment sans affecter l'accu (pas d'effet mémoire).

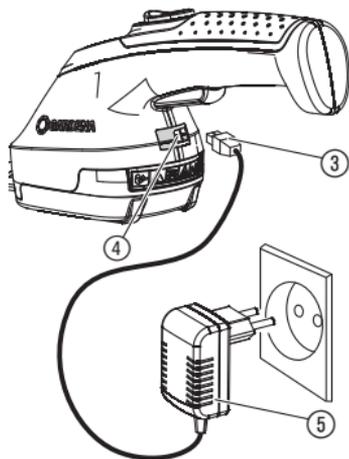
Il n'est pas possible de démarrer l'appareil pendant le chargement.



ATTENTION !

La surtension détruit la batterie et le chargeur.

→ Veiller à respecter la tension secteur correcte.



1. Enfoncer le câble de chargement ③ dans la douille enfichable ④ de la cisaille sur accu.

2. Brancher le bloc d'alimentation de chargement ⑤ dans une prise secteur. Pendant le chargement, la douille enfichable ④ clignote en vert. La batterie se charge.

La batterie est complètement chargée lorsque la douille enfichable ④ s'allume en vert.

En cours de chargement, vérifier régulièrement la progression du chargement.

3. Retirer tout d'abord le câble de chargement ③ de la douille enfichable ④ et ensuite débrancher le bloc d'alimentation de chargement ⑤ de la prise secteur.

Lorsque la performance de la batterie baisse fortement, l'appareil s'éteint et la batterie doit être chargée.

3. UTILISATION

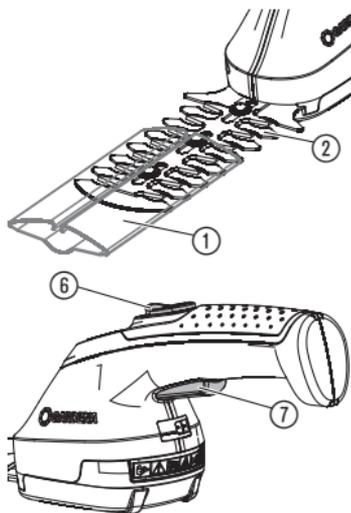
Démarrer le taille-buisson :



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure si l'appareil ne s'éteint pas lorsque la touche de démarrage est relâchée !

→ Ne jamais désactiver les dispositifs de sécurité (p. ex. en attachant la touche de blocage ⑥ et/ou de démarrage ⑦ à la poignée).



Mettre en marche :

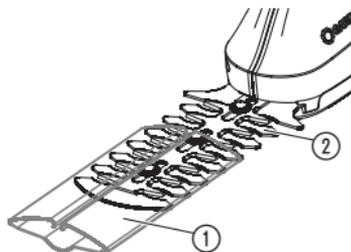
L'appareil est équipé d'une touche de blocage ⑥ contre tout enclenchement involontaire.

1. Dégager la surface à couper de pierres et autres objets éventuels.
2. Retirez le cache de protection ① de la lame ②.
3. Pousser la touche de blocage ⑥ vers l'avant puis appuyer sur la touche de démarrage ⑦.
L'appareil démarre.
4. Lâcher la touche de blocage ⑥.

Arrêter :

1. Lâcher la touche de démarrage ⑦.
2. Glisser le cache de protection ① sur la lame ②.

4. MAINTENANCE



DANGER ! Risque de blessure !

Coupure si l'appareil s'enclenche de façon involontaire.

→ Avant la maintenance de l'appareil, s'assurer que le cache de protection ① est enfilé sur la lame ②.

Nettoyer le taille-buisson :

F



DANGER ! Électrocution !

Risque de blessures et de dégâts matériels.

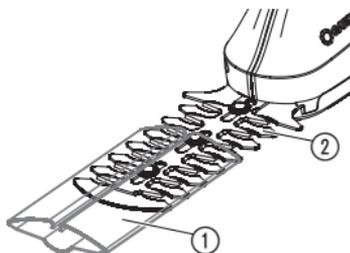
→ **Ne pas nettoyer l'appareil avec de l'eau ou avec un jet d'eau (surtout à haute pression).**

Pour augmenter la durée de fonctionnement, l'appareil devrait être nettoyé et pulvérisé avant et après chaque usage.

1. Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide.
2. Lubrifier la lame ② avec une huile à faible viscosité (p. ex. Huile d'entretien GARDENA réf. 2366). Évitez tout contact de l'huile avec les pièces en plastique.

5. ENTREPOSAGE

Mise hors service :



Élimination :
(selon la directive
2012/19/CE)



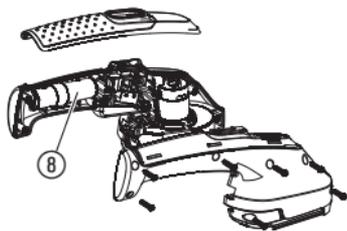
Le lieu de rangement doit se trouver hors de portée des enfants.

1. Charger la batterie. Ceci augmente la durée de vie de la batterie.
2. Nettoyer l'appareil (voir 4. MAINTENANCE) et monter le cache de protection ① sur la lame ②.
3. Ranger l'appareil dans un endroit sec et à l'abri du gel.

L'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers normaux, mais il doit être mis au rebut de manière adéquate.

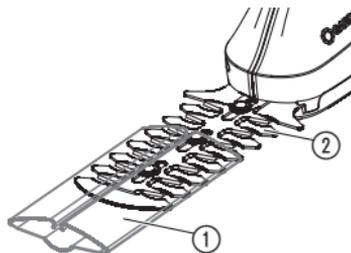
L'appareil contient des piles au lithium-ion qui ne peuvent pas être éliminées en fin de vie avec les autres déchets ménagers.

Veuillez renvoyer les piles lithium-ion à votre distributeur GARDENA ou les rapporter à un centre de recyclage public pour élimination conforme.



1. Décharger complètement les piles li-ion ⑧.
2. Retirer les piles li-ion ⑧ de l'appareil.
3. Éliminer les piles li-ion ⑧ de façon appropriée.

6. DÉPANNAGE

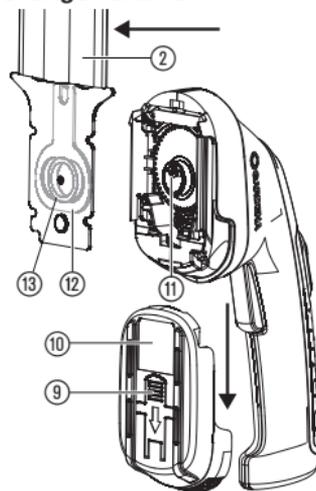


DANGER ! Risque de blessure !

Coupure si l'appareil s'enclenche de façon involontaire.

→ Avant le dépannage de l'appareil, s'assurer que le cache de protection ① est enfilé sur la lame ②.

Changer la lame :



N'utiliser qu'une lame originale de GARDENA. Il est possible de commander une nouvelle lame auprès du service après-vente GARDENA.

1. Appuyer sur le bouton ⑨ et retirer le couvercle ⑩ vers le bas.
2. Enlever la lame ②.
3. Si nécessaire, nettoyer le compartiment de l'engrenage et lubrifier l'entraînement excentré ⑪ avec un peu de graisse exempte d'acide (vaseline).
4. Tourner l'entraînement excentré ⑪ vers le bas.
5. Tirer la coulisse ⑫ située sur l'arrière de la lame ② vers le bas.
6. Pousser l'anneau ⑬ au centre de la coulisse ⑫.
7. Insérer la nouvelle lame ② dans l'unité moteur de telle sorte que l'entraînement excentrique ⑪ s'engage dans l'anneau ⑬ de la coulisse ⑫.
8. Pousser le couvercle ⑩ vers le haut jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Problème

Cause possible

Solution

La douille enfichable clignote en rouge pendant le chargement

Température de batterie admissible dépassée.

→ Laisser refroidir la batterie.
Recharger la batterie.

Autonomie trop faible

La lame est sale.

→ Nettoyer et huiler la lame de cisaille conformément aux instructions de maintenance.

Résultat de coupe impropre

La lame est usée ou endommagée.

→ Changer la lame (voir ci-dessus).



Si d'autres problèmes surgissent, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Taille-buisson **AccuCut Li**
(réf. 9851)

Capacité de la batterie 1,5 Ah

Durée de chargement de la batterie 3,5 h

Bloc d'alimentation de chargement

Tension/fréquence du secteur 100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Courant de sortie nominal 500 mA

Tension de sortie max. 5,5 V (CC)

Longueur de la lame 12 cm

Poids env. 620 g

Niveau de pression

acoustique $L_{PA}^{1)}$ 66 dB (A)

Incertitude k_{PA} 2,5 dB (A)

Niveau de puissance acoustique $L_{WA}^{2)}$ mesurée 77 dB (A) /
garantie 80 dB (A)

Vibration main-bras $a_{vhw}^{1)}$ < 2,5 m/s²

Incertitude k_a 1,5 m/s²

Méthode de mesure conforme à ¹⁾ DIN EN 60745-2-15 ²⁾ RL 2000/14/EC



La valeur d'émission des vibrations donnée a été mesurée selon une procédure de contrôle normalisée et peut servir de comparaison entre deux outils électriques. Cette valeur peut également être utilisée pour évaluer l'exposition aux vibrations de façon préliminaire. La valeur d'émission des vibrations peut varier en fonction des conditions d'utilisation effectives de l'appareil électrique.

8. SERVICE/GARANTIE

Service :

Veillez contacter l'adresse au verso.

Garantie :

GARDENA accorde sur cet appareil une garantie de 2 ans (à compter de la date d'achat). Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

La lame et l'entraînement à excentrique sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclus de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

GB CE Declaration

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

D CE-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intyggar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certifikat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.

H EU-Megfelelőségi nyilatkozat

Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ Prohlášení o shodě EU

Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.

<p>Description of the unit: Bezeichnung des Geräts: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů:</p>	<p>Shrub Shear Strauchschere Taille-buisson Buxusschaar Häcksax Busktrimmer Viimeistelyleikkuri Forbici rifilasiépi Tijeras recortasetos Tesoura para arbustos Nóż do krzewów Bokornyíró olló Nůžky na keře</p>	<p>Product type: Typ-Bezeichnung: Désignation du modèle : Type-aanduiding: Typebeteckning: Type-betegnelse: Tyypikuvauus: Tipologia: Designación del tipo: Designação do modelo: Oznaczenie typu: Típus megnevezése: Typové označení:</p> <p>AccuCut Li</p>	<p>Artikel-Number: Artikel-Nummer: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Ref.-nummer: Tuotenro: Numero articolo: Número de artículo: Número de referência: Numer artykułu: Cikkszám: Číslo výrobu:</p> <p>9851</p>
<p>Noise level: Schall-Leistungspegel: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivå: Lydtryksniveau: Melun tehotosa: Livello rumorosità: Nivel sonoro: Nivel de ruido: Poziom natężenia dźwięku: Zajteljesítmény szint: Hluková hladina výkonu:</p>	<p>measured/guaranteed gemessen/garantiert mesurée/garantie gemeten/gegarandeerd uppmätt/garanterad afmålt/garanti mitattu/taattu testato/garantito medido/garantizado medido/garantido zmierzone/gwarantowane mért/garantált naměřeno/garantováno</p> <p>77 dB (A)/80 dB (A)</p>	<p>CE-Directives: CE-Richtlinien: Directives CE : CE-richtlijnen: CE-direktiv: CE-direktiver: CE-merkinnät: Direttive CE: Directivas CE: Diretivas CE: Dyrektywy CE: CE irányelvek: Směrnice CE:</p>	<p>2006/42/EC 2004/108/EC (valid to 19.04.2016) 2014/30/EC (valid from 20.04.2016) 2006/95/EC (valid to 19.04.2016) 2014/35/EC (valid from 20.04.2016) 2000/14/EC 2011/65/EC</p>

Harmonised EN: / Harmonisierte EN:

EN 60745-1
EN 60745-2-15
EN 60335-1

EN 60335-2-29
EN 62133
EN ISO 12100

Deposited Documentation:
GARDENA
Technical Documentation,
M. Kugler, 89079 Ulm

Hinterlegte Dokumentation:
GARDENA
Technische Dokumentation,
M. Kugler, 89079 Ulm

Documentation déposée:
Documentation technique
GARDENA,
M. Kugler, 89079 Ulm

Konformitätsbewertungs-
verfahren:
Nach 2000/14/EG
Art. 14 Anhang V

Conformity Assessment
according to:
2000/14/EC Procedure:
art. 14 Annex V

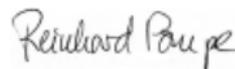
Procédure d'évaluation
de la conformité:
Selon 2000 /14 /CE
art. 14 Annexe V

Year of CE marking:
Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:
Année d'apposition du marquage CE :
Installatiejaar van de CE-aanduiding:
Märkningsår:
CE-Mærkningsår:
CE-merkin kiinnitysvuosi:
Anno di applicazione della certificazione CE:
Colocación del distintivo CE:
Ano de marcação pela CE:
Rok nadania oznakowania CE:
CE-jelzés elhelyezésének éve:
Rok umístění značky CE:

2015

Ulm, 21.10.2015
Ulm, den 21.10.2015
Fait à Ulm, le 21.10.2015
Ulm, 21-10-2015
Ulm, 2015.10.21.
Ulm, 21.10.2015
Ulmissa, 21.10.2015
Ulm, 21.10.2015
Ulm, 21.10.2015
Ulm, 21.10.2015
Ulm, dnia 21.10.2015
Ulm, 21.10.2015
Ulm, 21.10.2015

Authorized representative:
Der Bevollmächtigte
Le mandataire
De gevolmachtigde
Auktoriserad representant
Autoriseret repræsentant
Valtuutettu edustaja
Persona delegata
La persona autorizada
O representante
Pełnomocnik
Meghatalmazott
Zplnomocněnec



Reinhard Pompe
Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19^a andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9 75 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka :
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http : //www.gardena.com/ fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Beliashtvili 8
1159 Tleilisi
Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojoj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5 -1 Nibannycyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Riga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200 Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kieverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoo - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

TURKEY
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Tel. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel : (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf : (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9851-20.960.02/1015
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com